

Yara Tina Ngaatjanya Yananguku Tjukururrulpayi Liipula Nyinanytjaku Mingarrtjuwiya

Ngaatja Yurrunpa Riitarripayi

Kaantjala tina (United Nations) nyinanyi yanangu yuwankarraku, pana yurungka parrari nyinapayi tjutaku. Palunya kaantjala ngurrara tjutangu kulini wati, kungka, maru tjuta, tjulkura tjuta, kutjupa tjutatarra liipula nyinanyi, wiya kutjupa tjutangu mingarrtjurringkula kutjupa tjuta pikangu pungkunyitjaku. Yuwankarra kalypa kutu nyinanyitjaku. Wiya kutjupa tjuta, kutjupa tjutaku mayutjurrinyitjaku, yuwankarra liipula nyinanyi.

Kaantjala palunya ngurrara tjutangu kulini pana kutjupa pana kutjupangka palyaya nyinanyitjaku kuutawutjutjarra. Palya luwiya tjutangu yananguku ngalkinmankunyitjaku yaalytjiyaalytji yara tina ngaangu tjakultjunanyi. Piipa ngaatja ngaranyi Kapamanta ngurrara yuwankarrangu kulira tjukururu nyinanyitjaku. Yalatjingkuya ngaatja kulintjaku, kapamanta kutjupa kutjupangu, kapamanta pana kutjupa yurungka parrari nyinapayi tjutangkutarra.

Kuwarri ngaatja United Nations mantjini, Universal Declaration of Human Rights.

Naampa 1

Nganana maru tjuta, tjulkura tjuta, manta yurungka parrari nyinapayi tjutanya liipulala nyinanyi, nganana yanangu maru tjuta wiya kuyakuya. Yuwankarrangkuya palya nintingu kulini. Tjanaya palya kutjupa tjutaku tjukururu nyinanyitjaku, walytja tjuta nguwanpa, mingarrtjuwiya. Tjungungku palyangu kurrupa kutjungku.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranyitjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 2

Wangka piipa ngaangka ngaranyi yuwankarrangu kulira palulawana nyinanyitjaku. Kutjupa tjutaku wiya mingarrtju nyinanyitjaku. Ngurra pana kutjupa ngurraraku wiya mingarrtju nyinanyitjaku. Kungkaku watiku wiya mingarrtju nyinanyitjaku. Wangka kutjupa wangkapayiku wiya mingarrtju nyinanyitjaku. Katutjanya walkulpayi tjutaku tjinguru walkuntja kutjupa tjutaku wiya mingarrtju nyinanyitjaku. Kapamanta ngurraraku, kapamanta kutjupa kutjupaku, kapamanta pana kutjupa yurungka parrariku wiya mingarrtju nyinanyitjaku.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranyitjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 3

Pana winkiku ngaranyi nyinanyitjaku tjukururu. Watingku kungkangu wiya warrkira pungkunyitjaku. Watingku wiya pungkunyitjaku kungka, pipirri. Wiya kutjupa mirri pungkunyitjaku, wiya kuyara pungkunyitjaku. Yantayantara marangu purinypangkula kanyintjaku.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi kutjupa tjuta nguwanpa palya nyinanyitjaku.

Naampa 4

Yanangu tjuta wiya tjiinangu piyuku karrpira kanyintjaku. Mayutju kutjupangu yirriti tjananyaya kanyilpayi pungkula mayutjurringkula katiyinkupayi. Kuwarri yanangu tjutaku wiyalpi yalatji palunya palyantjaku.

Naampa 5

Wiyalpi ngaranyi, nyinyipungkunyjtaku yitjipungkunyjtaku.

Tjukururruwanangu pungkunyjtawiyangu, palyangu yantantantjaku.

Wiyalpi pungkunyjtaku kutjupa kutjupa tjutanya.

Naampa 6

Tjutaku ngaranyi tjukururrungku luwuwanangu waarra tjanampa palyantjaku, yurrkunyjtingku, kuutaku mayutjungku kuutaku ngalkinpa tjutangku. Tjana wiya tjulkuraku kutju tjukururrungku palyantjaku, yanangu marukutarra tjukururrungku palyantjaku.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 7

Luwu tina ngaranyi pana kutjupa kutjupa ngurrara tjutaku kulira kaangkurringkula wanantjaku. Yalatji luwu ngaangu nganananya nintini, wiya kutjupaku mingarrtju nyinanytjaku. Tjungu ngaranyi kutju kutu luwu palunya kapamantaku, yirr-kunyjtiku, yanangu maruku, tjulkurakutarra, yurungka parrari nyinapayi tjutakutarra.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 8

Yanangu winkiku ngaranyi tjapintjaku kuutangka, tjinguru mantjintjaku ngalkinpa luwiya, palumpa wangkanytjaku.

Ngalkinpa nyarrangu, wiyanta kulira wantinytjaku.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 9

Wiya nyuntunya tjarrpatjunkunyjtaku tjiilangka, tjukururru yirr-kunyjtingku luwuwanangu purinypangu kulintjaku luwu katantankutjawiyangu, waarra tjukururru palyantjaku.

Kapamanta ngurrarangu wiya payintjaku nyuntunya ngurra walytjanguru.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 10

Yanangu winkiku ngaranyi yalytjura kuutangka tjarrparra kulintjaku.

Kuuta tinangka, wangka walytja kulilpayinya mantjintjaku, matupurra.

Yananguku wangka taanamilalpayinya ngururra ngaranytjaku nyuntupa ngalkinpa.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 11

Maru tjutanku tjulkura tjutangkutarra wiya yurnnyuntjaku, tjapira ngurrira kulintjaku.

Kuutaku patara marungku tjulkurangku wiya wangkanytjaku nyakuntjawayangu. Yara palunya tjukarurruwanangu luwungka mayutju winkingku kulintjaku. Tjinguru yara palunya yilta? Tjinguru wiya?

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 12

Wiya nyuntunya tjapira ngaranytjaku, ramantjaku nyuntupa walytja tjutatarra, Waala nyuntupangka wiya tjarrpanytjaku ngatjarri.

Yuuputjunga nyuntupa liita wiya yalytjuranytjaku ngatjarringku tjapintjawayangu.

Nyuntunya wiya panypurangkunyitjaku kutjupangu, ngantingkarringkula parra wangkayinkunyitjaku. Tjana nyuntupa kuya tjutanya yalatji palunya palyani nyuntu tjanampa mantjilku yirrkunytji nyuntupa ngalkinpa ngaranytjaku.

Palunya kuuta ngurrarangu tjapira ngurrilku.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 13

Maru tjuta tjulkuratarra yankukitja yunyjtjurringanyi ngurra kutjupakutu yurungka parrari pana kutjupakutu parra yulytjayinytjaku, kala palya tjanampa yalytjura ngaranyi yankunyitjaku ngurra kutjupakutu yunyjtjurringkula.

Naampa 14

Kutjupangkunta mirri pungkukitjangu pikapikani yilatu yilatu palya nyinanyinka, palya nyuntu yananyi ngurra kutjupakutu, yanangu kutjupa tjutangka nyinanytjaku. Ngulurringkula yankukitja yurungka parrari ngurra palyara nyinakitja, wiyantaya payintjaku ngurra tjanampangu.

Wangka ngaangu tjakultjunanyi ngaNaampa yalytjura pana kutjupangka nyinanytjaku, pikangkamarra.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 15

Nyuntu yunytjurriku yurungka parrari pana kutjupangka rawa nyinakitja, palya nyuntu yankula tjapintjaku palula ngurra palyara nyinakitjangku. Wiyantaya marrkura payintjaku ngurranguru. Tjinguru nyuntu yunytjurriku pana walytjangka kutu nyinanytjaku, yalatji palunya palya. Wiyantaya payintjaku, ngurra walytja nyuntupanguru.

Naampa 16

Wangka ngaatja ngaranyi yuwankarrangku kulintjaku, watingku, kungkangku, pana kutjupa ngurrarangku, Katutjanya walkulpayi tjutangu, kutjupa walkulpayi tjutangu. Tjana palya miita walytja mantjira nyinanytjaku kutjarrapula yunytjurringkula. Palyapula pipirri tjuta kanyira tinantjaku.

Luwu tinangka ngaranyi kungka yukarra wiima miita mantjintjaku yiitiinarringanyingka kutju.

Pana winkiku luwu yutitja ngaranyi miitararra pipirritjarra, walytja tjutatarra matupurra, tjukarurrungku Kapamantangku yanga kanyintjaku, kuyangkamarra yantayantantjaku.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 17

Tjutakulampa ngaranyi, pulaaka walytja maningku payimilantjaku yunytjurringkula ngurra walytjangka nyinakitja, waala walytjatjarralpi nyinaku, tjitiyingka ngururra, tawunungka, tjaatangka.

Ngurra walytja yanangu maruku wiya palatja yanangu kutjuku, walytjarrinytjaku. Yanangu maruku ngurra walytja winkiku ngaranyi, tjapira tjukarurruwanangu maruku ngurrangka panangka waala palyalkitjangku.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 18

Tjutaku ngaranyi nintirrinytjaku puntura Katutjaku tjukurra walkuntjaku tjinguru kutjupaku yunytjurringanyi walkuntjaku. Kala palya kutjupa walkuntjaku, yunytjurringkula. Wiyaya marrkuntjaku walytja tjutangu yanangu nyarra paluru kutjupa wanantjaku yunytju.

Yaalytjiyaalytji walkuntjaku palumpa walytjangku kulintjaku.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 19

Maru tjutangu tjulkura tjutangkutarra palya tjapira pungkuntjaku tjukarurru wangkarra pungkuntjaku, kuntarrinytjawiyangu.

Kutjupangkunta tjapintjangka palya nyuntu tjakultjunkuntjaku. Nyuntu wangka tjakultjunutja putu kulira palya nyuntu yankula yara

kulikitjangu tjapintjaku. Yaalytjiyaalytji tjukaruru, nyuntu kulilku. Kapamanta pina yalytjura ngaranytjaku kulira ngalya yaluntjaku nyaa nyuntu tjapiningka. Yarrkatjungkunytwawiyangu Kapamantangu yara tjukaruru tjakultjungkunytwaku nyuntulakutu.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 20

Tjutakulampa ngaranyi wangka tina ngaatja. Palya nganana miitingi tinangka tjungurringkunytwaku, tjapintjaku, kulintjaku. Kapamantaku yuuputju ngurrara waarrkana palumpa tjutanya, yanangu maruku mayutju tjutawana tjungurrinytwaku, kulintjaku miitinginka tjukarurrungku. Nyurrangarrimpa yara tjana kulira tjukaruru watjantjaku palyawanangu. Nyurrangarri putu kulira yankula tjungurringkula walytjangkulpi miitingi palyalku, maru tjutawana.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 21

Yanangu tjutangu piipangka yunpa nyakula puutarringkula ngurrtjantjaku kapamanta ngaratjungkukitjangu. Yanangungku palya tjapintjaku kapamanta ngurrara tjutangka waarrkarikitjangu tjungurringkula.

Putu kulira palya nyuntu yankula kapamanta ngurrara tjapintjaku tjinguru maninguru tjukarurruntjaku, tjinguru kutjupaku nintirrikitjangu.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 22

Yanangu mani tjiintalingkangka mantjilpayingu palya yankula ngurrintjaku waarra yiltangka tjarrparra waarrkarikitjangu. Yanangungku waarrkaku ngurriningka tjiintalingkangu manira yungkunytwaku, wiya mani palumpa marrkuntjaku. Paluru kuwarripa waarrkaku ngurrini.

Yanangu maru tjungurringanyi walytja tjutawana tjukurrpa kulira nintirringkula wanalkitja. Kapamantangu wiya kuyara pungkunytwaku, wiya marrkuntjaku, palya yananguku tjukurrpangka tjungurringkunytwaku, wiyantaya mayutjurrinytwaku.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 23

Yanangu tjuta waarrkarringkula tjukaruru mani mantjintjaku, tjulkura tjutangu mani mantjini palunya nguwanpa. Yanangu maru yunytwurringanyi waarra palyantjaku tjulkura tjuta nguwanpa. Tjinguru yuuputju tinangka waarrkarriku. Tjinguru waarrkaku mayutju nyinaku. Tjinguru wanma yankuku waarra parra yulytjayinkula palyantjaku. Kala palya yalytjura tinalingku ngaranyi yanangu marungku kulira waarra mantjintjaku.

Paluru rawa nyinaku mani palya mantjilku tjulkura tjuta nguwanpa, waarrkangka rawa nyinarra. Nintirringkula kulintjaku yini turayit yunyun

(trade union). Tjana waarrkana tjutaku ngalkinpa ngarapayi. Waarrkanangu putu kulira turayit yunyunangka tjakultjunkunytjaku. Paluru tjana kulira tjukarurrulpayi, tjinguru nyuntupa maniku, tjinguru nyuntupa mayutju mingarrtju nyinanyinka.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 24

Waarrkana tjutakulampa ngaranyi. Rawa waarrkangka nyinarra purrkarringkula yunytjurringkula yankunytjaku yalatayi (holiday). Kala palya nyurrangarri yunyutju yankunytjaku yalatayi.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 25

Tjutakulampa ngaranyi miintangkamarra mangarri palyangka nyinanytjaku, mantarra kutjupangka tjarrpanytjaku. Waarrkawiyapaka nyuntu nyinanytjala tjiintalingkangu nyuntunya yantayantalku manitjarrangu nyuntu walytjangu mangarri mantarra payimilantjaku. Piintjina mantjilpayinya, nyumpurringutja tjutanya yalatji palunya nguwanpa tjiintalingkangu tjananya yantayantani.

Yanangu tjutakulampa tjukaruru palyantjaku yuutjupilangka waarrkarripayi tjutangu. Ngaa tjutanyatarra tjukaruru purinypangu yantayantantjaku, kungka pipirri wiimatjarra, pipirri kutjupa tjutatarra tina tjutanya, wiima tjutanya.

Naampa 26

Tjutakulampa ngaranyi puntura nintirringkunytjaku tjulkuraku tjukurrpaku, kuulangka tjarrparra. Nintirringkula yunytjurringkula yankuku kaalitjikutu puntura nintirrinytjaku, pana kutjupaku tjukurrpaku. Palunyatjanu waarrkangka tjarrpakitjangu yankula nintirrinytjaku yunipatjiti (university) tinangka. Maama paapangu nintintjaku yaalytjikutu yiyalku pipirri palumpa kutjarraku. Tjinguru kuula tina kaalitjikutu (college) yiyalku paluru kutjarra miitararrangu ngurrtjaningka.

Kutjupa tjuta yunytjurringanyi maruku tjukurra nintirrinytjaku wangka walytja riitarringkula wakantjaku. Palyaya kuultiitji tjapintjaku pipirri tjanampa wangka kutjarraku nintirrinytjaku kuulangka.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 27

Yanangu tjuta, ngurra kutjungka tjukurra walytjaku nintirrinytjaku. Palya tjungurrinytjaku wati kutjupa tjutawana, wiyantaya marrkuntjaku waarrkaku mayutjungku, kapamantangku, yirrkunytjingu. Wantinytjakuya payintjawiyangu. Kungka maru tjuta puntura nintirrinytjaku tjukurra walytjaku, tjungurringkula wanantjaku kami tjaNaampa. Wiya marrkuntjaku miitangu

Kompatjangkatarra palyara purinyarrinytjaku yanangu kutjupa ngurrarangu tjukurra yarrkalpayingkamarra mulyatangku. Tjamulu kamilu tjukurra tjunkupayi yara wangkarra piipangka. Matupurra ngantitja tjutangu yanga kanyintjaku, pana kutjupa ngurrarangu mulyatangku

mantjira walytjarringkupayingkamarra.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 28

Tjutakulampa ngaranyi tjukaruru nyinanytjaku kalypa yulykarra mingarrtjuwiya. Yanangu waarrangka ngaranyi. Waarraku mayutjungku tjukaruru katiyinkunyitjaku pungkunyitjawiyangu. Yalatji palulamarra yanangu marungku kulintjaku ngalkinpalampa nyinanyi kuutangka waarrkarripayi tjutanya. Yalatji kulila walytja tjuta!

Tjinguru kutjupangu nyuntunya kuyara punganyi nyuntu tjakultjunku yirrkunytjikutu paluru tjana mantjilku nyuntupa luwiya ngalkinpa ngaranytjaku. Matupurra kuulangka tjuta tjarrpanytjaku nintirringkula kulintjaku. Kapamantangku tjukarurrungku yantayantantjaku, mingarrtjuwiyangu.

Piipa ngaangka ngarrinyi wangka tina tjuta. Uwankarrangu kulira palunya tjutaku tjukaruru nyinanytjaku, wiya panypurangkula wantinytjaku.

Naampa 29

Yanangu tjutala kaangkurrinytjaku, ngurra kutjungka nyinarra, yulykarra pungkunyitjaku kaangkurringkula pungkunyitjaku, mingarrtjuwiyangu. Tjukarurruwanangu yanangu kutjupa tjutawana, maruku tjulkuraku palya kaangkinytji nyinanytjaku. Waala kapamanta ngurrarangku palyara ngaratjunutja wiya yatura kuyantjaku, kapikunu puu, payipi tjutatarra wiya yatura kuyantjaku.

Naampa 30

Piipa ngaangka ngarrinyi wangka tina tjuta. Uwankarrangu kulira yara palya tjutaku tjukaruru nyinanytjaku, wiya panypurangkula wantinytjaku.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.